

Liebster Tsopanakis,

was dirp Sanktion aller anfallt, erpferen dir and dem beiliegenden Merkmal. In einzelnen Nummern ist noch Folgendes zu sagen.

Kongaktus & rätur: Sie werden über meine Abfassung belübt sein, aber einsehen, daß es so nicht geht, nachdem die von Ihnen gezeigte Analogie keine ist. Lassen wir es ruhig bei dem Goethe-Titel.

Übersetzungen: Mein lieber Mann, was müssen Sie für Latein können, wenn Ihnen das Jungel "ganz leicht" vorkam! Ich habe schließlich meinen in Tübingen studierten Mann, erstaktan Philologen, mit herausgezogen, und wir haben dann gemeinsam über die Kniffelischen Stellen gearbeitet, glauben auch den Sinn überall herausbekommen zu haben. Am schlimmsten war das Maria-Kurzweg, lauter Jüvisprache und Frankulatin. Ich bitte Sie dringend, wenn Sie Stellen übersetzt abdrucken wollen, alles was nicht einwandfrei klar ist, nochmal einem Mann vorzulegen, der etwas von mittelalterlichem und barockem Akkulturiert versteht, also eine etwa einem Aufseher; dann Murantmooting kann ich keine übersetzen, ob alles richtig ist. Nicht Worte können man nur auf dem italienischen Lexikon übersetzen. Worte wie commissa, provisio, pars sind nicht anders haben Sie nicht schicksten Verbindungen, und man kann oft nur auf dem Sinn raten, was gemeint ist. Titel, Amtszugehörigkeiten, Adressen müssen Sie, soweit es Sie übersetzt habe, nachprüfen; Sie werden besser wissen, welche richtigen Worte einem egregius, illustissimus, serenissimus usw. auf dem Barock- u. Adel-Kontext im Einzelfall entsprechen; auch das Dominium, Commune zu übersetzen ist, ob Provisor immer = Provveditore ist; Das habe ich bei "Jungel" gelassen, wie "Vogel" gelassen, nur das Ihnen zu lassen zu überlassen; übersetzt man "Vogel", dann muß man wissen, wie man "ducalis" übersetzen soll. Auf lateinische Zusammenhänge habe ich manchmal nicht übersetzt, da Sie die italienischen Namen besser kennen werden als ich.

principis!

Manuskel mußte man offenkundig besser korrigieren. Die Coronelli hatte ich meine französ. Ausgabe daneben: eine Menge Abweichungen durch Druckfehler, wobei man sich immer das Original anschauen muß. In den Innocenz-Lettern mußte, was gedruckt werden sollte, auch am besten einen Kollator haben, Theologen oder mittelalt. Historiker von ungefähr 1800 Jahren. Aufschreiben der Kollationsarbeit; ich habe in manchen Fällen, obwohl ich auf antiken Handschriften war, faste Gelehrte von Moroni's Zeit.

Über Laing folgt das Nötige. Wahrscheinlich haben Sie das erste klassische Manuskript-Laing in natura erhalten.

Stackelberg: als Sie die Notiz finden, Sie fassen die Reproduktion in Berlin befallt, hatte ich gewacht schon die Tafel auf meinem Zettel für fotografieren lassen, gleich im Frontispice-Formal. Falls Berlin noch nicht geliebt hat, können Sie sie abspalten, oder Sie müssen auch, welche von beiden für Reproduktion geeigneter ist.

Photos: Was haben Sie früher wieder für Herabsetzung gearbeitet mit Photos von Kollationen und Druckfehler! Sehr schön aber Sie müssen Aufnahmen der Dinge im Original. Hierfür eine Reproduktion ist immer noch nötig. Haben Sie die entsprechenden Photos inzwischen gefunden?

Höhlen: Von mir auf brauchen wir sofort die am besten abzubilden, die Sie wahrscheinlich wegen der Leichtigkeit bringen werden. Ich habe ja zu all den Löchern nur zu sagen, daß Sie sicher keine Leichtigkeit haben und daß Sie vielleicht Nymphenkulturen oder dgl. aufstellen haben können.

Myken. Nekropole: da wurde ich mir also auf ein Resümé der besten Lokationen beschränken; mehr ist nicht zu geben. Umfragen muß zu machen. Was haben Sie von Pesche für eine Antwort gegeben? Soll es nur die Umrisse der Grabgebäude sein oder die einzelnen Gräber, wie Sie es damals hatten? Es scheint mir aber fraglich, ob es das überhaupt jetzt so ohne weiteres kann, ohne sich mit Heronides auseinanderzusetzen, oder ja auch noch weiter gegeben und somit die Land darauf hat.

Ein Kapitel über antike Seefahrtskünste wollen Sie mir bitte
wollen. Das würde ich sehr, weil Sie wissen und anfordern
sollte das mir immer mehr, das immer von Nautik versteht,
wie auch. Köster. Wo ist die alte Straße, jetzt ist Köster n.a.
Was wissen Sie mit dem Namen auf Ras-Schamra? Das
sind Verbindungen zwischen Ägypten und Syrien schon seit der
Zeit des 2. Jhdts. nachchristlich sind? - Sie werden im Ab-
gange sein, das man sagt, besonders im mythischen Teil,
vom Meer überfrachten Sie nicht, wie Sie es müssen. Kannen
Sie überhaupt das Thema über von Lesky, Thalatta? Das gewisse
Verhältnis der Griechen zum Meer von der Zeit ihrer Ein-
wanderung bis zum hellenistischen.

Zum Schluss noch als Satyrspiel Antwort auf Ihre Frage:
Sind Sie auch Klassik? - Nein, denn ich lese im Homer
et was als i. Aber ungewöhnliche Namen wie Metropolis
ist grundsätzlich möglich, sogar auch Metropolis, man
ist damit eine bestimmte Kirche als Frau meine, die
Metropolis einfach als Namen hat. Metropolis selbst ist
fingern, wenn ich das Wort nicht als Namen, sondern
als Terminus gebrauche, wie z.B. in dem Innocenz-Brief;
aber Metropolit, als Fremdwort.

Ich sitze zur Zeit wieder mit rauchendem Pfeitel an
der Mythologie, aber Sie noch einmal von Homer über,
um Sie dann zusammenzufassen. Nicht, das ich tiefgründige
Ideen anpflanzen, die nicht schon anders mal aufgefressen
sollen. Aber man muss die falschen Vorstellungen einmal auf-
räumen und die richtigen begründet machen (nicht darauf
lässt es ja immer hinaus) in Zusammenfassung bringen. Sehr
gerade aber eine alte Sigelarbeit und der Aufsatz
von über 100 Antikenfallen und einem Waffensystem Litere-
tur. - Eigentlich haben Sie die neuen Lesungen zu Lerna - Myli gefordert;
siehe oben, dass Nauplia von Lerna aus gegründet sein könnte.

An Ihrer Seite hat man mir viel erzählt. Fast jede Woche
werden Sie immer wieder anderen Personen Lesungen vor-
geführt. Interessant ist das Zusammenhänge von Agfa und Koda-
chrom; manchmal möchte man auf Agfa, und dann wieder auf
Kodak hinweisen. Sie schreiben immer noch einmal, es käme
noch einige nach. Das man Sie unbedingt fragen sollen,

ob dabei ein Gesamtblick auf Nauplia von Burdei fast nur
 einen Frontalanblick der Palamidi sein kann? Ferner eine
 Frage: die Lister mit einem Türmchen u. Kugel im Vorder-
 grund u. Blick auf die Akte-Küste mit Inseln ist das von
 ihrem Kaffell über Myli auch gemeint? Ferner die Lister mit
 Brasse u. Paggel: Brasse Argos-Tripolis an welcher Stelle & im
 Verhältnis zu Kephalaria, Myli, Kyveri? Das Vorgebirge auf
 einigen dieser Lister ist das der Vorführung bei My Kyveri?
 Ist die Zugrossen dieser Gegend fast bis nämlich in unseren
 Zuständigkeitsbereich. Und endlich: das auf der linken
 & oberen mit einem hohen Berg auf einem Felsbänke; wo in
 aller Welt ist das? Fintangrünt liegt nach Charvatiqymant an
 kann es aber wohl kaum sein. Und dann die Lister mit
 roten Küstenturmen, Percha (nicht einmal Jungküstenturm) sind
 wohl Hermione? Da ist die Situation wohl aber nicht mehr im
 Kopf fassen: was ist links und rechts? Rote Küste rechts und
 ferne Küste rechts der dinst links, oder umgekehrt?

Unser Film fährt in 14 Tagen für 2 Wagen nach Hellas;
in Kriegl auf Farbfilmen mit.

Vielen freundlichen Grüßen, auf von unserem Einan-
gang besonders.

Ihr
W.